

Podcast ドイツ語 気分はドイツ

山本博志・Hans-Joachim Pepping・兼田博 著

みなさん、Podcast ドイツ語『気分はドイツ』へようこそ。ドイツ語を学んで「気分はドイツ」になってください。

5 空港のアナウンス

(空港のホールで) In der Flughafenhalle

F1: お客様にご案内いたします。ベルリン行き LU7670 便は天候不良のためキャンセルになりました。

Durchsage! Lufthansa LU7670 nach Berlin ist wegen Unwetter ausgefallen.

M: 「アウスゲファレン」って、どういう意味ですか。 Was heißt „ausgefallen“?

F2: それは、**私たちの**飛行機が飛ばないということです。 Das heißt: die Maschine fliegt nicht.

M: ええ! あーあ。次の飛行機は何時に出発しますか。 Ach was! Wann geht die nächste Maschine?

本文中の便名は架空のものです。

「ホールの中へ (に)」という場合は **in die Halle** といい、「ホールの中で (に)」という場合は **in der Halle** といいます。

ausfallen は「欠(場・席) 落する、中止になる」という意味です。 **Die Schule fällt morgen aus.**
「明日は休校です」

wegen は原因・理由を表します。ふつう 2 格の名詞と結びつきますが、3 格の名詞と結びつく場合もあります。「天候不良のため」は **wegen (des) schlechten Wetters** ともいえます。

「私たちの飛行機」は文字通り訳すと **unsere Maschine** または **unser Flugzeug** となります。本文では簡単に **die Maschine** となっています。冠詞は「この」「その」「あの」「例の」「(誰) の」などいろいろな意味があります。日本語にはないので大変難解です。

乗り物が、あるいは乗り物で「出発する」はふつう **abfahren** といいます。飛行機の場合は **abfliegen** といいます。本文のばあい **Wann fliegt die nächste Maschine ab?**ともいえます。